

۴۵۲۹۲/۲۱۳۹۲۶

۱۳۸۹ / ۹ / ۲۷



جمهوری اسلامی ایران
رئیس جمهور

وزارت به دبیرخانه شورای نگهبان

شماره ثبت: ۸۹۱۱،۴۰۸۳۹

تاریخ ثبت: ۸۹۹،۲۷

ساعت ورود: عصر صبح

بسمه تعالی

"با صلوات بر محمد و آل محمد"

جناب آقای دکتر لاریجانی

رئیس محترم مجلس شورای اسلامی

لایحه "موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و سازمان آموزشی، علمی و فرهنگی سازمان ملل متحد (یونسکو) راجع به تاسیس مرکز مطالعاتی منطقه ای حفظ میراث فرهنگی ناملموس در آسیای میانه و غربی تحت نظارت یونسکو (گروه ۲)" که بنا به پیشنهاد سازمان میراث فرهنگی، صنایع دستی و گردشگری در جلسه مورخ ۱۳۸۹/۸/۲ هیئت وزیران به تصویب رسیده است، برای طی تشریفات قانونی به پیوست تقدیم می شود.

محمود احمدی نژاد

رئیس جمهور

رونوشت: دفتر رئیس جمهور، دفتر معاون اول رئیس جمهور، معاونت حقوقی رئیس جمهور، معاونت امور مجلس رئیس جمهور، شورای نگهبان، وزارت امور خارجه، سازمان میراث فرهنگی، صنایع دستی و گردشگری، دبیرخانه شورای اطلاع رسانی دولت و دفتر هیئت دولت.

۴۵۲۹۲/۲۱۳۹۲۴

۱۳۸۹ / ۱۹ / ۲۷



جمهوری اسلامی ایران

رئیس جمهور

بسمه تعالی

مقدمه توجیهی:

باعنایت به اهمیت شناخت میراث فرهنگی ناملموس در ترویج احترام به تنوع فرهنگی و خلاقیت بشری و با توجه به وابستگی متقابل و ریشه دار آن با میراث فرهنگی ملموس و طبیعی و نظر به نقش دولتهای عضو کنوانسیون حراست از میراث فرهنگی ناملموس - مصوب ۲۰۰۳ - در ترویج مطالعات علمی، فنی و هنری و روشهای تحقیق با قصد حراست موثر از میراث یاد شده به ویژه موارد در معرض خطر و اقدام به تاسیس موسسات مستندسازی میراث فرهنگی ناملموس و تسهیل دسترسی به آنها و به منظور بهره مندی از اهداف تاسیس مرکز مطالعاتی منطقه ای حفظ میراث فرهنگی ناملموس در آسیای میانه و غربی تحت نظارت یونسکو (گروه ۲) در تقویت ظرفیت ها و همکاری در منطقه برای شناسایی، فهرست کردن، مستندسازی و مطالعه میراث فرهنگی ناملموس به منظور کمک به حفظ آنها و توسعه مطالعات علمی و فنی و ارزیابی اقدامات حفاظتی مربوط در منطقه، لایحه زیر برای طی مراحل قانونی تقدیم می شود:

"لایحه موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و سازمان آموزشی، علمی و فرهنگی سازمان ملل متحد (یونسکو) راجع به تاسیس مرکز مطالعاتی منطقه ای حفظ میراث فرهنگی ناملموس در آسیای میانه و غربی تحت نظارت یونسکو (گروه ۲) "

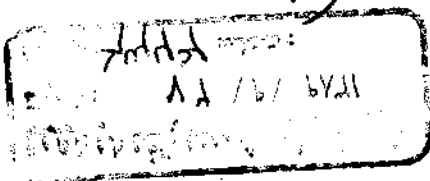
ماده واحده - موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و سازمان آموزشی، علمی و فرهنگی سازمان ملل متحد (یونسکو) راجع به تاسیس مرکز مطالعاتی منطقه ای حفظ میراث فرهنگی ناملموس در آسیای میانه و غربی تحت نظارت یونسکو (گروه ۲) به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می شود.

تبصره ۱ - رعایت اصل هفتاد و هفتم (۷۷) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران برای هرگونه تجدید نظر در موافقت نامه در اجرای ماده (۱۷) آن، الزامی است.

تبصره ۲ - ارجاع به داوری موضوع ماده (۱۹) موافقتنامه توسط دولت جمهوری اسلامی ایران منوط به رعایت قوانین و مقررات مربوط است.

رئیس جمهور

وزیر امور خارجه



**موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران
و سازمان آموزشی، علمی و فرهنگی سازمان ملل متحد (یونسکو)
راجع به تأسیس مرکز مطالعاتی منطقه‌ای حفظ میراث فرهنگی ناملموس در آسیای میانه و غربی
تحت نظارت یونسکو (گروه ۲)**

دولت جمهوری اسلامی ایران (که از این پس « دولت » نامیده می شود) و سازمان آموزشی، علمی و فرهنگی سازمان ملل متحد (یونسکو)؛

با توجه به کنوانسیون حفظ میراث فرهنگی ناملموس (که از این به بعد «کنوانسیون ۲۰۰۳ (۱۳۸۲)» خوانده می شود) که در سی و دومین نشست مجمع عمومی یونسکو به تصویب رسید و در آوریل سال ۲۰۰۶ (۱۳۸۵) لازم الاجرا شد؛

با در نظر گرفتن اینکه مجمع عمومی به دبیر کل اجازه داده است تا با دولت جمهوری اسلامی ایران موافقتنامه‌ای را مطابق پیش‌نویسی که در نشست سی و پنجم به مجمع عمومی ارائه شد منعقد نماید؛
با تمایل به تعریف شرایط حاکم بر کمکهایی که به مرکز یاد شده در این موافقتنامه اعطا خواهد شد؛
به شرح زیر توافق نمودند:

ماده ۱ - تأسیس

دولت موافقت خواهد نمود که در خلال سال‌های ۱۳۹۰-۱۳۸۹ (۲۰۱۰-۲۰۱۱)، هرگونه اقدام لازم برای تأسیس مرکز مطالعاتی منطقه‌ای حفظ میراث فرهنگی ناملموس در آسیای میانه و غربی، که از این پس «مرکز» نامیده می‌شود، را به گونه پیش‌بینی شده در این موافقتنامه در تهران (جمهوری اسلامی ایران) انجام دهد.

ماده ۲ - هدف موافقت نامه

هدف این موافقت نامه، تعریف شرایط حاکم بر همکاری بین یونسکو و دولت و نیز حقوق و تعهدات ناشی از این موافقت برای طرفین است.

ماده ۳ - شخصیت حقوقی

۱- مرکز، مستقل از یونسکو است.

۲- دولت باید اطمینان حاصل نماید که مرکز در عین پیوند با سازمان میراث فرهنگی، صنایع دستی و گردشگری ایران، شخصیت حقوقی مستقل دارد و در سرزمین جمهوری اسلامی ایران از استقلال عملی لازم برای انجام فعالیت‌های خود و صلاحیت‌های حقوقی در موارد زیر بهره‌مند خواهد بود:

الف) عقد قرارداد

ب) اقامه دادرسی‌های حقوقی

پ) کسب و فروش اموال منقول و غیر منقول

دفتر هیئت دولت

ماده ۴ - اساسنامه

اساسنامه مرکز باید دارای مقررات زیر باشد:

الف) شخصیت حقوقی که به مرکز، به موجب قوانین ملی، صلاحیت حقوقی مستقل را اعطا می‌کند که برای انجام وظایف آن و دریافت کمک مالی، دریافت هزینه‌ها بابت ارائه خدمات و کسب هر ابزار لازم برای کارکرد آن، ضروری است.

ب) نمایندگی یونسکو در شورای راهبردی آن.

ماده ۵ - مشارکت

۱- مرکز در خدمت کشورهای عضو، اعضاء پیوسته یونسکو و سرزمین‌های موضوع ماده (۳۳) کنوانسیون ۲۰۰۳ (۱۳۸۲) است که با توجه به منافع مشترکشان در اهداف مرکز، تمایل دارند با مرکز همکاری نمایند.

۲- کشورهای عضو، اعضاء پیوسته یونسکو و سرزمین‌های موضوع ماده (۳۳) کنوانسیون ۲۰۰۳ (۱۳۸۲) که تمایل دارند، به گونه پیش‌بینی شده به موجب این موافقت‌نامه، در فعالیت‌های مرکز مشارکت داشته باشند، باید اطلاعاتی را به همین مضمون به مرکز ارسال نمایند. مدیر مرکز، طرفهای این موافقت‌نامه و سایر طرفهای مشارکت‌کننده را از وصول اطلاعات مزبور مطلع خواهد کرد.

ماده ۶ - اهداف و وظایف

۱- اهداف مرکز عبارت است از:

الف) ترغیب کنوانسیون ۲۰۰۳ (۱۳۸۲) و اجرای آن در آسیای میانه و غربی (که از این پس «منطقه» خوانده می‌شود)؛

ب) تقویت ظرفیت‌ها و همکاری در منطقه برای شناسایی، فهرست کردن، مستند سازی و مطالعه میراث فرهنگی ناملموس به منظور کمک به حفظ آن؛

پ) پیشبرد و هماهنگی مطالعات علمی و فنی با هدف توسعه، مدیریت و ارزیابی اقدامات حفاظتی برای میراث فرهنگی ناملموس موجود در منطقه؛

ت) تقویت ظرفیت‌ها در کشورهای منطقه که عضو کنوانسیون ۲۰۰۳ (۱۳۸۲) هستند به منظور مشارکت فعال در اجرای آن در سطوح منطقه‌ای و بین‌المللی، به‌ویژه در ارتباط با عوامل میراث فرهنگی ناملموس مشترک در سرزمین‌های بین دو یا چند کشور مربوط؛

۲- وظایف مرکز عبارت است از:

ث) ایجاد کردن و به روز نگه داشتن سامانه اطلاعات خودکار ثبت و ارتباط با مؤسسات دولتی و غیردولتی، تحقیقاتی، آموزشی و اطلاعاتی، سازمانهای اجتماعی و متخصصان دخیل در حفظ میراث فرهنگی ناملموس در کشورهای منطقه که تمایل خود را برای همکاری با مرکز ابراز داشته‌اند؛

ج) جمع‌آوری و اشاعه اطلاعات در مورد اقدامات حقوقی، اداری، مالی و غیره توسط کشورهایی که با مرکز در زمینه حفظ میراث فرهنگی ناملموس موجود در قلمروی خود مشارکت می‌کنند؛

دفتر هیئت دولت

ج) جمع‌آوری و اشاعه اطلاعات در مورد فعالیتهای حفاظتی در حال انجام در کشورهایی که با مرکز همکاری می‌کنند؛

ح) سازماندهی کارگاه‌ها و فرامی‌هایی بمنظور توسعه روشهای تحقیقاتی و پیشبرد مطالعات در ارتباط با حفظ میراث فرهنگی ناملموس همانطور که در ماده ۱۳ کنوانسیون ۲۰۰۳ (۱۳۸۲) آمده است، از جمله مطالعات مرتبط با توسعه گردشگری با رعایت احترام به مراسم آئینی حاکم بر دسترسی به میراث مزبور و عدم لطمه به تداوم میراث ناملموس؛

خ) سازماندهی کارگاه‌ها و هم‌اندیشی‌هایی بمنظور شناسایی و ارتقای حسن انجام اقدامات حفاظتی و کمک به آن دسته از کشورهای عضو کنوانسیون ۲۰۰۳ (۱۳۸۲) که برای ظرفیت‌سازی خود برای آماده‌سازی پرونده‌ها جهت ارائه چنین اقداماتی به کارگروه بین‌دولتی حفظ میراث فرهنگی ناملموس - که به‌موجب کنوانسیون ۲۰۰۳ (۱۳۸۲) تاسیس شده است (و از پس «کارگروه بین‌دولتی» خوانده می‌شود) - برای انتخاب و انتشار اطلاعات بعدی به همان صورت که در ماده (۱۸) کنوانسیون ۲۰۰۳ (۱۳۸۲) پیش‌بینی شده است، با مرکز همکاری می‌کنند؛

د) ضمن حفظ شبکه‌ای از نمایندگان اجتماعات فرهنگی، هماهنگی فعالیتهایی با هدف افزایش آگاهی و ظرفیت‌سازی در میان صاحبان و متخصصان میراث فرهنگی ناملموس به‌موجب دستورالعمل‌های اجرایی مربوط به اجرای کنوانسیون به گونه‌ای که به آنها اجازه دهد تا در چارچوب مواد (۲)، (۱۱) و (۱۵) کنوانسیون برای شناسایی، فهرست کردن و مدیریت میراث فرهنگی ناملموس خود مشارکت فعالانه داشته باشند؛

ذ) سازماندهی کارگاه‌ها و هم‌اندیشی‌هایی با تمرکز بر ظرفیت‌سازی در کشورهای عضو کنوانسیون ۲۰۰۳ (۱۳۸۲) عضو مرکز، به منظور تهیه پیش‌نویس پرونده‌های نامزدی برای ثبت در هر دو فهرست کنوانسیون ۲۰۰۳ (۱۳۸۲) و تهیه پیش‌نویس درخواستها و گزارشها برای ارائه به کارگروه بین‌دولتی به‌ویژه در خصوص عوامل میراث فرهنگی ناملموس مشترک بین سرزمین‌های دو یا چند کشور که با مرکز همکاری می‌کنند.

ر) همکاری و تبادل اطلاعات با دیگر مراکز گروه (۲) که در زمینه حفظ میراث فرهنگی ناملموس در آسیا و خارج از آن فعال هستند؛

ز) اطلاع‌رسانی به کارگروه بین‌دولتی و دبیرخانه کنوانسیون ۲۰۰۳ (۱۳۸۲) در مورد فعالیتهای مرتبط در منطقه و کمک به اجرای کنوانسیون ۲۰۰۳ (۱۳۸۲) در صورت اقتضاء.

ماده ۷ - شورای راهبردی

۱- شورای راهبردی، هدایت و نظارت بر مرکز را به عهده دارد و دوره تصدی آن هر چهار سال یکبار تجدید می‌شود و اعضای آن عبارتند از:

الف) نماینده سازمان میراث فرهنگی، صنایع دستی و گردشگری؛

ب) نماینده دو کشور عضو که طبق مفاد بند (۲) ماده (۵) فوق، اطلاعیه‌ای را ارسال کرده‌اند؛

پ) نماینده کمیسیون ملی یونسکو ایران؛

ت) نماینده دبیر کل یونسکو؛

ث) سه نفر متخصص در زمینه میراث فرهنگی ناملموس.

دفتر هیئت دولت

۲- شورای راهبردی موارد زیر را انجام خواهد داد:

- الف) تصویب راهبردها و برنامه‌های میان مدت و بلند مدت مرکز؛
- ب) تصویب برنامه کاری و بودجه سالانه مرکز، از جمله جدول کارمندان؛
- پ) بررسی گزارشهای سالانه که توسط رییس مرکز ارائه می‌شود؛
- ت) وضع قواعد و مقررات و تعیین رویه‌های مالی، اداری و مدیریت کارکنان مرکز؛
- ث) انتخاب اعضای هیات اجرایی مرکز و انتصاب مدیر مرکز؛

ج) با در نظر گرفتن موافقت‌نامه‌های موجود و آتی بین کشورها و موسسات، تصمیم‌گیری در ارتباط با مشارکت سازمانهای بین دولتی منطقه‌ای و سازمان‌های بین‌المللی در کار مرکز

۳- شورای راهبردی دست کم سالی یکبار در فواصل زمانی منظمی نشستهای عادی خود را برگزار خواهد کرد و در صورت فراخوان رییس آن بنا به ابتکار وی یا درخواست دبیرکل یونسکو یا دو سوم اعضای آن، نشست فوق‌العاده را برگزار خواهد شد.

۴- شورای راهبردی، آئین کار خود را تعیین خواهد نمود. برای اولین نشست، رویه مربوط توسط دولت و یونسکو وضع خواهد شد.

ماده ۸ - هیئت اجرایی

۱- به منظور تضمین انجام کار مؤثر مرکز در فواصل بین نشستها، کمیته اجرایی دائمی موارد زیر را انجام خواهد داد.

الف) نظارت بر اجرای برنامه‌ها و فعالیتهای مرکز

ب) ارائه توصیه‌هایی در مورد راهبردها و برنامه‌های میان مدت و بلند مدت مرکز به شورای راهبردی

۲- هیأت اجرایی سالی دو بار تشکیل جلسه خواهد داد و آئین کار خود را تصویب خواهد کرد.

ماده ۹ - دبیرخانه

۱- دبیرخانه مرکز شامل مدیر و تعداد کارکنان لازم برای انجام صحیح کارهای مرکز خواهد بود.

۲- تصمیمات مرتبط با ساختار و منابع انسانی دبیرخانه توسط شورای راهبردی اتخاذ خواهد شد.

۳- شورای راهبردی، مدیر دبیرخانه را که باید دارای موقعیت علمی و سابقه حرفه‌ای شناخته شده‌ای در حوزه میراث فرهنگی ناملموس باشد، منصوب خواهد کرد.

ماده ۱۰ - کمک یونسکو

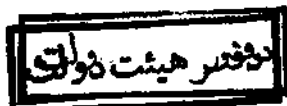
۱- یونسکو کمکهایی را در قالب کمکهای فنی برای فعالیتهای مرکز، طبق نیات و اهداف راهبردی یونسکو اعطا خواهد نمود.

۲- یونسکو تعهد می‌کند که:

الف) در حوزه‌های تخصصی مرکز کمکهای تخصصی را ارائه دهد؛

ب) مرکز را در برنامه‌های متعددی که اجرا می‌کند و مشارکت مرکز در آنها برای اهداف یونسکو و همچنین مرکز مفید به نظر می‌رسد، وارد نماید؛

پ) در صورت اقتضا، تبادل موقت کارکنان را انجام دهد که به موجب آن کارکنان مورد نظر از حقوق بگیران سازمان‌های اعزام کننده باقی خواهند ماند.



ت) به مرکز اطلاعات مرتبط با برنامه‌های خود در مورد میراث فرهنگی ناملموس را ارائه دهد.
۳- کمکهایی که در موارد فوق‌الذکر نام برده شدند فقط در مواردی که در چارچوب مقررات برنامه‌ها و بودجه یونسکو قرار می‌گیرند ارائه خواهند شد.

ماده ۱۱ - کمک دولت

در قانون بودجه سالانه ملی جمهوری اسلامی ایران، بودجه جداگانه‌ای برای مرکز در نظر گرفته خواهد شد. دولت به واسطه سازمان میراث فرهنگی، صنایع دستی و گردشگری تمام منابع اعم از نقدی یا غیر نقدی را که برای اداره و کارکرد صحیح مرکز از جمله منابعی را که برای کارکنان مرکز، اماکن آن، سازماندهی فعالیتهای مرکز و برگزاری نشستهای شورای راهبردی و هیأت اجرایی مورد نیاز است، فراهم خواهد نمود. برای سال‌های ابتدایی مبلغی معادل ۵۰۰,۰۰۰ دلار (آمریکا) بطور سالانه تخصیص داده خواهد شد.

ماده ۱۲ - مسئولیت

از آنجا که مرکز از نظر حقوقی از یونسکو مستقل است، لذا یونسکو از لحاظ حقوقی در قبال آن پاسخگو نیست و هیچ‌گونه مسئولیتی اعم از مالی و غیره را بر عهده نخواهد داشت مگر آن که در مفاد این موافقتنامه بطور صریح ذکر شده باشد.

ماده ۱۳ - ارزیابی

- ۱- یونسکو می‌تواند هر زمان فعالیتهای مرکز را برای بررسی موارد زیر مورد ارزیابی قرار دهد:
الف) آیا مرکز کمک مهمی به اهداف راهبردی یونسکو می‌کند؛
ب) آیا فعالیتهایی که به طور فعال توسط مرکز دنبال می‌شوند در تطابق با مواردی است که در این موافقت نامه مندرج است.
- ۲- یونسکو تمهید می‌کند که در اسرع وقت گزارشی از ارزیابی را به دولت ارائه دهد.
- ۳- در پی نتایج ارزیابی، هر یک از طرفهای متعاقد حق درخواست بازنگری مفاد موافقتنامه یا فسخ آن را به‌گونه‌ای که در مواد (۱۷) و (۱۸) درج شده است را دارد. طرفهای متعاقد توافق می‌کنند تمامی تلاش خود را برای رفع هرگونه مشکلی که در ارزیابی مشخص شده است، پیش از اعمال حق فسخ انجام دهند.

ماده ۱۴ - استفاده از نام و آرم یونسکو

- ۱- مرکز می‌تواند وابستگی خود را به یونسکو اعلام کند. بنابراین ممکن است بعد از عنوان خود از عبارت «تحت نظارت یونسکو» استفاده کند.
- ۲- مرکز مجاز است مطابق با شرایطی که نهادهای راهبردی یونسکو وضع می‌کنند از آرم یونسکو یا نسخه‌ای از آن در سربرگ کاغذی یا اسناد خود استفاده کند به محض آنکه قواعد مربوط به استفاده از آرم کنوانسیون ۲۰۰۳ (۱۳۸۲) وضع گردد، مرکز می‌تواند خواستار اجازه استفاده از آن آرم در ترکیب با آرم یونسکو گردد.

ماده ۱۵ - اجرایی شدن

این موافقت نامه با انجام تشریفات لازم به موجب قوانین داخلی جمهوری اسلامی ایران و مقررات داخلی یونسکو لازم‌الاجرا خواهد شد.

دفتر هیئت دولت

ماده ۱۶ - مدت

این موافقت نامه برای یک دوره شش ساله از زمان لازم الاجرا شدن آن منعقد می شود و جز در صورتی که به طور صریح توسط هر یک از طرفهای به گونه پیش بینی شده در ماده (۱۸) فسخ شود، تمدید شده تلقی خواهد شد.

ماده ۱۷ - تجدید نظر

این موافقت نامه می تواند با رضایت دولت و یونسکو مورد تجدید نظر قرار گیرد.

ماده ۱۸ - فسخ

- ۱- هر یک از طرفهای متعاهد مجاز خواهد بود این موافقتنامه را اصلاح نماید. در هر حال طرفها تعهد می کنند هر اختلافی را که بین آنها بروز می کند، طبق ماده (۱۹) حل و فصل نمایند و تمامی تلاش خود را بکار خواهند بست تا از فسخ آن پرهیز شود.
- ۲- فسخ، ۶۰ روز پس از وصول اطلاعیه ارسال یک طرف متعاهد به طرف دیگر نافذ خواهد شد.

ماده ۱۹ - حل و فصل اختلافات

- ۱- هرگونه اختلاف بین یونسکو و دولت در مورد تفسیر یا اجرای این موافقت نامه، چنانچه از طریق مذاکره یا هر روش مناسب دیگری که مورد توافق طرفها است، حل و فصل نشود، برای تصمیم گیری نهایی به دیوان داوری متشکل از سه عضو - یکی منصوب از طرف دولت، دیگری منصوب از طرف دبیرکل یونسکو و سومی که دیوان را ریاست خواهد کرد توسط دو عضو دیگر انتخاب می شود - ارجاع خواهد شد. چنانچه دو داور نتوانند در مورد انتخاب نفر سوم به توافق برسند، انتصاب توسط رئیس دیوان بین المللی دادگستری انجام خواهد شد.
- ۲- رأی دیوان قطعی خواهد بود.

برای گواهی مراتب بالا، امضا کنندگان زیر این موافقت نامه را امضاء کرده اند.

این موافقتنامه در دو نسخه به زبان انگلیسی تنظیم گردیده است.

از طرف

سازمان آموزشی، علمی و فرهنگی سازمان ملل متحد (یونسکو)

ایرینا بوکووا
مدیرکل

از طرف

دولت جمهوری اسلامی ایران

حمید پتایی

معاون رئیس جمهور و رئیس سازمان میراث فرهنگی، صنایع دستی و گردشگری

دفتر هیئت دولت

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN

AND

**THE UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC
AND CULTURAL ORGANIZATION (UNESCO)**

**REGARDING THE ESTABLISHMENT, IN TEHRAN, OF A REGIONAL RESEARCH
CENTRE FOR SAFEGUARDING INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE IN WEST AND
CENTRAL ASIA UNDER THE AUSPICES OF UNESCO (CATEGORY 2)**

The Government of the Islamic Republic of Iran (hereinafter referred to as "the Government")
and

the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (hereinafter referred to
as "UNESCO"),

Taking into account that the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural
Heritage (hereinafter referred to as "the 2003 Convention"), which was adopted by the
General Conference of UNESCO in 2003, at its 32nd session, entered into force in April
2006,

Considering that the Director-General has been authorized by the General Conference to
conclude with the Government of the Islamic Republic of Iran an agreement in conformity
with the draft that was submitted to the General Conference at its 35th session,

Desirous of defining the terms and conditions governing the contributions that shall be
granted to the said Centre in this Agreement,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

**Article 1
Establishment**

The Government shall agree to take, in the course of the 2010-2011 biennium, any measures
that may be required for the setting up in Tehran (Islamic Republic of Iran), as provided for
under this Agreement, of a Regional Research Centre for the Safeguarding of Intangible
Cultural Heritage in West and Central Asia, hereinafter called "the Centre".

**Article 2
Purpose of the Agreement**

The purpose of this Agreement is to define the terms and conditions governing collaboration
between UNESCO and the Government and also the rights and obligations stemming
therefrom for the parties.

Article 3
Legal Status

1. The Centre shall be independent of UNESCO.
2. The Government shall ensure that the Centre, while being associated to the Iranian Cultural Heritage, Handicrafts and Tourism Organization, has an autonomous legal status and that it enjoys in the territory of the Islamic Republic of Iran the functional autonomy necessary for the execution of its activities and the legal capacity:
 - (a) to contract;
 - (b) to institute legal proceedings;
 - (c) to acquire and dispose of movable and immovable property.

Article 4
Constitutive Act

The Constitutive Act of the Centre must include the following provisions:

- (a) a legal status granting to the Centre, under national legislation, the autonomous legal capacity necessary to exercise its functions and to receive subventions, obtain payments for services rendered and acquire all means necessary for its functioning;
- (b) UNESCO representation within its Governing Council.

Article 5
Participation

1. The Centre shall be at the service of Member States and Associate Members of UNESCO, and of territories as referred to in Article 33 of the 2003 Convention, that, by their common interest in the objectives of the Centre, desire to cooperate with the Centre.
2. Member States and Associate Members of UNESCO, as well as territories as referred to in Article 33 of the 2003 Convention, wishing to participate in the Centre's activities, as provided for under this Agreement, shall send to the Centre notification to this effect. The Director of the Centre shall inform the parties to this Agreement, and other participating parties, of the receipt of such notifications.

Article 6
Objectives and Functions

1. The objectives of the Centre will be:
 - (a) to promote the 2003 Convention and its implementation in West and Central Asia (hereinafter referred to as "the Region");
 - (b) to strengthen capacities and cooperation in the Region for identifying, inventorying, documenting and studying intangible cultural heritage in order to contribute to its safeguarding;
 - (c) to further and coordinate scientific and technical studies aimed at developing, managing and evaluating safeguarding measures for intangible cultural heritage present in the Region;

(d) to reinforce capacities in States of the Region that are Parties to the 2003 Convention for actively participating in its implementation on the regional and international level, in particular concerning shared intangible cultural heritage elements present in the territories of two or more of the States concerned.

2. The functions of the Centre will be:

- (e) to create and keep up to date an automated information system registering and linking governmental and non-governmental institutions, research, educational and information institutions, community organizations and individual experts involved in the safeguarding of intangible cultural heritage in the States of the Region that have expressed the wish to cooperate through the Centre;
- (f) to gather and disseminate information on legal, administrative, financial and other measures taken by the States participating in the Centre with a view to safeguarding the intangible cultural heritage present in their territory;
- (g) to gather and disseminate information on safeguarding activities in the States participating in the Centre;
- (h) to organize workshops and conferences in order to develop research methodologies and further studies concerning the safeguarding of intangible cultural heritage as advocated in Article 13 of the 2003 Convention, including studies concerning the development of tourism that does not impair the viability of the intangible heritage, while being respectful of customary practices governing the access to this heritage;
- (i) to organize workshops and seminars to identify and promote good safeguarding practices, and assist States Parties to the 2003 Convention that participate in the Centre to build their capacity to prepare files proposing such practices to the Intergovernmental Committee for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage established under the 2003 Convention (hereinafter referred to as "the Intergovernmental Committee") for selection and further dissemination, as foreseen under Article 18 of the Convention;
- (j) while maintaining a network of representatives of cultural communities, to coordinate activities aimed at awareness-raising and capacity-building among holders and practitioners of intangible cultural heritage, as advocated in the Operational Directives for the implementation of the Convention, so as to allow them to participate actively, in the sense of Articles 2, 11 and 15 of the Convention, in the identification, inventorying and managing of their intangible cultural heritage;
- (k) to organize workshops and seminars focusing on building capacities, in States Parties to the 2003 Convention that participate in the Centre, for drafting nomination files for inscription on the two lists of the 2003 Convention and for drafting requests and reports for submission to the Intergovernmental Committee, in particular concerning shared intangible cultural heritage elements present in the territories of two or more of the States participating in the Centre;
- (l) to cooperate and exchange information with other category 2 centres in and beyond Asia that are active in the field of safeguarding intangible cultural heritage;

- (m) to inform the Intergovernmental Committee and the Secretariat of the 2003 Convention about relevant activities in the Region and to assist as appropriate in the implementation of the 2003 Convention.

Article 7 Governing Council

1. The Centre shall be guided and supervised by a Governing Council, to be renewed every four years, and composed of:
 - (a) a representative of the Iranian Cultural Heritage, Handicrafts and Tourism Organization;
 - (b) a representative of two Member States that have sent a notification, in accordance with the stipulations of Article 5, paragraph 2, above;
 - (c) a representative of the Iranian National Commission for UNESCO;
 - (d) a representative of the Director-General of UNESCO;
 - (e) three specialists in the field of intangible cultural heritage.
2. The Governing Council shall:
 - (a) approve the strategy and long-term and medium-term programmes of the Centre;
 - (b) approve the annual work plan and budget of the Centre, including the staffing table;
 - (c) examine the annual reports submitted by the Director of the Centre;
 - (d) issue the rules and regulations and determine the financial, administrative and personnel management procedures of the Centre;
 - (e) elect the members of the Centre's Executive Board and appoint the Director of the Centre;
 - (f) decide on the participation of regional intergovernmental organizations and international organizations in the work of the Centre, while taking into account existing and future agreements between States and institutions.
3. The Governing Council shall meet in ordinary session at regular intervals, at least once every calendar year; it shall meet in extraordinary session if summoned by its Chairperson, either on his/her own initiative or at the request of the Director-General of UNESCO or of two thirds of its members.
4. The Governing Council shall adopt its own Rules of Procedure. For its first meeting the procedure shall be established by the Government and UNESCO.

Article 8 Executive Board

1. In order to ensure the effective running of the Centre between the sessions of the Governing Council, the standing Executive Board shall:
 - (a) supervise the execution of the Centre's programmes and activities;

- (b) make recommendations to the Governing Council concerning the strategy and the long-term and mid-term programmes of the Centre;
2. The Executive Board shall meet at least twice a year and adopt its own Rules of Procedure.

Article 9 Secretariat

1. The Centre's Secretariat shall consist of a Director and such staff as is necessary for the proper functioning of the Centre.
2. Decisions concerning the structure and the human resources of the Secretariat will be taken by the Governing Council.
3. The Governing Council shall appoint the Director of the Centre, who should have recognized academic standing and professional experience in the field of intangible cultural heritage.

Article 10 Contribution of UNESCO

1. UNESCO shall provide assistance in the form of technical contributions for the activities of the Centre in accordance with the strategic goals and objectives of UNESCO.
2. UNESCO undertakes to:
 - (a) provide the assistance of its experts in the specialized fields of the Centre;
 - (b) include the Centre in various programmes that it implements and in which the participation of the latter seems beneficial to UNESCO's and the Centre's objectives;
 - (c) engage in temporary staff exchanges when appropriate, whereby the staff concerned will remain on the payroll of the dispatching organizations;
 - (d) provide the Centre with relevant information on its programmes related to intangible cultural heritage.
3. In the cases listed above, such assistance shall not be undertaken except within the provisions of UNESCO's programmes and budget.

Article 11 Contribution of the Government

In the National Annual Budget Law of the Islamic Republic of Iran a separate budget index will be created for the Centre. The Government shall provide, through the intermediary of the Iranian Cultural Heritage, Handicraft and Tourist Organization, all the resources, either financial or in kind, needed for the administration and proper functioning of the Centre, including the resources needed for the staff of the Centre, for its premises, for the organization of activities of the Centre and for the organization of the meetings of the Governing Council and Executive Board. For the initial years an amount equivalent to at least US \$500,000 will be made available per year.

Article 12 Responsibility

As the Centre is legally separate from UNESCO, the latter shall not be legally responsible for it and shall bear no liabilities of any kind, be they financial or otherwise, with the exception of the provisions expressly laid down in this Agreement.

Article 13 Evaluation

1. UNESCO may, at any time, carry out an evaluation of the activities of the Centre in order to ascertain:
 - (a) whether the Centre makes an important contribution to the strategic goals of UNESCO;
 - (b) whether the activities effectively pursued by the Centre are in conformity with those set out in this Agreement.
2. UNESCO undertakes to submit to the Government, at the earliest opportunity, a report on any evaluation conducted.
3. Following the results of an evaluation, each of the contracting parties shall have the option of requesting a revision of the contents of this Agreement or of denouncing it, as envisaged in Articles 17 and 18. Notwithstanding this provision, the contracting parties agree to make every effort to remediate any problems identified in an evaluation before exercising the option of denunciation.

Article 14 Use of UNESCO's name and logo

1. The Centre may mention its affiliation with UNESCO. It may therefore use after its title the mention "under the auspices of UNESCO".
2. The Centre is authorized to use the UNESCO logo or a version thereof on its letterheaded paper and documents in accordance with the conditions established by the governing bodies of UNESCO. Once the rules for the use of the logo of the 2003 Convention will have been established, the Centre will seek to be authorized to use that logo in combination with the UNESCO logo.

Article 15 Entry into force

This Agreement shall enter into force upon meeting the formalities required to that effect by the domestic law of the Islamic Republic of Iran and by UNESCO's internal regulations.

Article 16 Duration

This agreement is concluded for a period of six years as from its entry into force, and shall be deemed renewed unless it is expressly denounced by either party as provided for in Article 18.

**Article 17
Revision**

The present Agreement may be revised by consent between the Government and UNESCO.

**Article 18
Denunciation**

1. Each of the contracting parties shall be entitled to denounce this Agreement. Parties undertake, however, in conformity with Article 19, to settle any dispute that may arise between them and to make every effort to avoid denunciation.

2. A denunciation shall take effect sixty days following receipt of the notification sent by one of the contracting parties to the other.

**Article 19
Settlement of disputes**

1. Any dispute between UNESCO and the Government concerning the interpretation or application of this Agreement, if it is not settled by negotiation or any other appropriate method agreed to by the parties, shall be submitted for final decision to an arbitration tribunal composed of three members, one of whom shall be appointed by the Government, another by the Director-General of UNESCO, and the third, who shall preside over the tribunal, chosen by the first two. If the two arbitrators cannot agree on the choice of the third, the appointment shall be made by the President of the International Court of Justice.

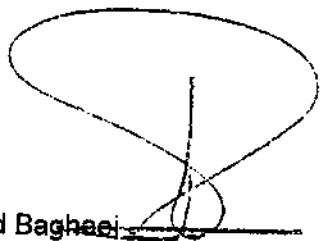
2. The Tribunal's decision shall be final.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned have signed this Agreement.

DONE in two copies in the English language.

For the Government

For the United Nations Educational,
Scientific and Cultural Organization



Hamid Baghaei
Vice President of the Islamic Republic of Iran
and Head of the Iranian Cultural Heritage,
Handicraft and Tourism Organization



Irina Bokova
Director-General

28 AVR. 2010